

diàmetre de pas. Els vagons cisterna de més capacitat han d'anar equipats amb una vàlvula que tingui, com a mínim, una secció que sigui proporcionalment equivalent al cas anterior, és a dir:

Secció total = secció (2,5") 3 volum total (m<sup>3</sup>)/60 (m<sup>3</sup>)

En el cas que no existeixi secció comercial de la vàlvula que resulti del càlcul anterior, s'han de posar dues vàlvules de cinc efectes de 2,5 polzades (60 mil·límetres). En el cas que es justifiqui que no es poden col·locar aquestes vàlvules a sobre de la tapa de la boca d'home, perquè passa del gàlib autoritzat, aquestes es poden col·locar a la generatriu superior de la cisterna, amb la protecció adequada.

No està permès l'ús de deflectors antiona.

2. Vàlvules de recuperació de vapors: s'han d'instal·lar amb accionament mecànic o pneumàtic solidari amb l'accionament de la vàlvula de fons. També s'admet l'accionament hidràulic o pneumàtic únic per a ambdues vàlvules.

Aquestes vàlvules han d'anar connectades amb connexions flexibles o rígides a un tub col·lector de recollida de vapors. El diàmetre de pas mínim de sortida de les vàlvules ha de ser de 2,5 polzades (60 mil·límetres).

Aquestes vàlvules també es poden col·locar a la part baixa de la cisterna sobre la virolla, amb un tub de connexió intern adequadament col·locat, per exemple, corbat seguint la forma de la cisterna, i que reculli els vapors de la part superior del vagó cisterna. L'esmentat tub té un purgador de líquid entre l'acoblament del tub i la vàlvula de recuperació de vapors.

3. Tap: està prohibit utilitzar-lo, així com qualsevol tipus de tancament similar.

4. Boca d'home: està prohibit l'ús de boca d'home amb fleix de tancament i només es permet utilitzar tapes de tancaments amb cargols o femelles de papallona i de 6 mil·límetres de gruix d'acer dolç o gruix equivalent si és un altre material, segons la fórmula del marginal 6.8.2.1.18 del RID, Reglament relatiu al transport internacional de mercaderies perilloses per ferrocarril (RID), contingut a l'annex I de l'apèndix B del Conveni relatiu als transports internacionals per ferrocarril, fet a Berna el 9 de maig de 1980 (COTIF).

5. Col·lector de recollida de vapors: s'ha d'utilitzar un tub col·lector de vapors fixat adequadament a la cisterna i de secció de 4 polzades (100 mil·límetres), per al qual si aquest no va a la part superior de la cisterna per fora, s'ha de disposar del tub col·locat adequadament a l'interior, i que a més l'orifici de l'extrem del tub d'entrada de vapors estigui anivellat amb la generatriu superior de la virolla i per tant la pugui travessar en un altre punt, sempre que la part que sobresurti estigui en una posició protegida. Al seu extrem ha de portar acoblat un adaptador de la mateixa secció del tub, encara que opcionalment podria portar un adaptador que funcioni com a vàlvula accionada a pressió mecànica per a l'acoblament de la mànega de recollida de vapors, i l'accionament per ressort del qual ha de ser de muntatge o desmuntatge fàcil per permetre utilitzar-lo com a sistema obert en determinades circumstàncies. En qualsevol cas, l'adaptador esmentat ha de tenir un tancament en forma de tap roscat.

6. Vàlvula de suport de descàrrega: s'ha d'aplicar el que indica l'annex 1.5 d'aquest Reial decret, adaptat a les característiques del vagó cisterna, i en concret s'ha de col·locar a la part superior del vagó cisterna i a continuació de la sortida del tub col·lector de la vàlvula de recuperació de vapors, en forma de sortida de «T» lateral de l'esmentat tub col·lector, i ha d'estar adequadament protegida.

## BANC D'ESPANYA

**1413** *CIRCULAR 6/2002, de 20 de desembre, a entitats de crèdit, relativa a informació sobre agents de les entitats de crèdit i acords subscrits per a la prestació habitual de serveis financers. («BOE» 20, de 23-1-2003.)*

En desplegament del que estableix l'article 22 del Reial decret 1245/1995, de 14 de juliol, la Circular del Banc d'Espanya 5/1995, de 31 d'octubre, va regular les obligacions de comunicació que, respecte als agents de les entitats de crèdit i els acords subscrits amb entitats de crèdit estrangeres per a la prestació habitual de serveis financers, s'hi establien.

Diverses raons condueixen ara a efectuar una revisió de la regulació que afecta la matèria al·ludida.

En primer terme, la llarga experiència acumulada des de l'entrada en vigor de la regulació aconsella precisar amb més exactitud i nitidesa, a efectes pràctics, els acords i agents subjectes a la declaració i, especialment —ja que fins i tot ara han sorgit múltiples problemes d'interpretació—, la manera de comunicar al Banc d'Espanya els acords subscrits amb entitats de crèdit estrangeres per a la prestació habitual i recíproca de serveis financers.

En segon lloc, la preparació d'una nova aplicació informàtica que incorpora millores a la recollida i el tractament de la informació que persegueixen dotar aquests processos d'una més gran agilitat i precisió, imposa l'establiment de diverses modificacions, tant en relació amb la via a través de la qual les entitats han d'efectuar les declaracions corresponents (introduint-los com a obligatori —llevat d'excepcions— el suport telemàtic o magnètic) com en relació amb la informació específica que han de comunicar en cada cas, de manera que se simplifiqui l'emmagatzemament de la informació i d'aquesta manera se'n faciliti el tractament posterior.

Finalment, per tal d'enfortir la seguretat jurídica de les parts que intervenen en la prestació de serveis financers a través d'agents, especialment la del client final, s'estableix el caràcter públic de les informacions rebudes sobre això.

En conseqüència, en ús de les facultats que li confereix l'article 22 del Reial decret 1245/1995, de 14 de juliol, el Banc d'Espanya ha disposat:

Norma primera. *Declaració d'agents.*

1. Les entitats de crèdit espanyoles i les sucursals a Espanya d'entitats de crèdit estrangeres, en un termini màxim de quinze dies naturals des de la data del seu apoderament, han de comunicar al Banc d'Espanya (Oficina d'Institucions Financeres) la informació que indica l'annex 1 d'aquesta Circular sobre els seus agents. A aquests efectes s'entenen per agents les persones físiques o jurídiques (fins i tot altres entitats de crèdit) espanyoles o estrangeres, residents o no, a les quals l'entitat hagi atorgat poders per actuar habitualment davant la seva clientela, en nom i per compte de la mateixa entitat mandant, en la negociació o formalització d'operacions típiques de l'activitat d'una entitat de crèdit.

A la comunicació esmentada no s'hi han d'incloure:

Els corresponsals.

Els mandataris amb poders per a una sola operació específica.

Les persones que estiguin lligades a l'entitat, o a altres entitats del mateix grup, per una relació laboral.

Els agents que, exclusivament, disposin de poders per captar operacions però que no tinguin facultats per negociar-les o formalitzar-les.

Els representants, apoderats o empleats de les persones jurídiques agents, tots ells, sense perjudici de la prohibició d'actuar per mitjà de subagents a la qual es refereix l'apartat 8 de l'article 22 del Reial decret 1245/1995.

En un termini i format idèntic han de comunicar la cancel·lació de les representacions concedides o qualsevol variació relativa a les dades comunicades prèviament.

2. Als efectes de complir el que disposa l'apartat 4 de l'article 22 del Reial decret 1245/1995, de 14 de juliol, en relació amb la comunicació anual al Banc d'Espanya de la relació d'agents, en el termini de quinze dies naturals a comptar de la formulació de la memòria anual i en tot cas abans del 30 d'abril de cada any, s'ha de remetre a l'Oficina d'Institucions Financeres una còpia de la relació d'agents inclosa a l'annex de la dita memòria. Si l'entitat no manté a 31 de desembre de cada any cap relació d'aquesta naturalesa ha de comunicar expressament aquesta circumstància abans del 31 de gener següent.

Norma segona. *Declaració d'acords amb entitats estrangeres.*—Les entitats de crèdit espanyoles han de comunicar al Banc d'Espanya (Oficina d'Institucions Financeres), en el termini d'un mes des de la data de signatura dels acords corresponents, la informació que indica l'annex 2 d'aquesta Circular sobre les entitats de crèdit estrangeres amb les quals hagin subscrit acords per a la prestació habitual a Espanya de serveis financers a la clientela de les entitats estrangeres esmentades, en nom i per compte de l'entitat estrangera. No s'han d'incloure en la comunicació els acords de corresponsalia entesos aquests com els específics en què l'entitat espanyola du a terme exclusivament ingressos i pagaments per compte de l'entitat estrangera.

En el mateix termini d'un mes i en el mateix format s'ha de comunicar la cancel·lació dels acords indicats o qualsevol variació en les dades prèviament comunicades.

En el cas d'acords assolits amb entitats de crèdit estrangeres per a la prestació recíproca de serveis financers, els poders atorgats a l'entitat estrangera perquè actuï en nom i per compte de l'espanyola s'han de declarar, si escau per l'abast de les funcions que cal dur a terme, en la relació d'agents (annex 1) de conformitat amb el que estableix la norma primera, mentre que els concedits a l'entitat espanyola per operar a Espanya en nom i per compte de l'estrangera s'han de declarar d'acord amb el que estableix el primer paràgraf d'aquesta norma.

Norma tercera. *Suport de les declaracions.*—Les comunicacions que estableixen les normes anteriors s'han

d'efectuar en suport magnètic o mitjançant interconnexió d'ordinadors de conformitat amb les especificacions tècniques que es comuniquin a l'efecte. Això no obstant, excepcionalment, per causes justificades, el Banc d'Espanya pot autoritzar que les dades esmentades es presentin en els impresos que s'adjunten com a annexos 1 (agents) i 2 (acords) formalitzats d'acord amb les indicacions que estableixi l'Oficina d'Institucions Financeres, que s'han de presentar datats, segellats i signats per persona amb poder validat de l'entitat remitent.

Norma quarta. *Arxivament de la informació.*—Tota la documentació relativa als poders o acords objecte de comunicació en virtut de les normes primera i segona d'aquesta Circular s'ha de conservar en un arxiu específic per cada agent o entitat de crèdit estrangera mandant, que sempre ha d'estar a disposició del Banc d'Espanya a les oficines centrals de l'entitat.

Norma cinquena. *Difusió de la informació.*—Amb la finalitat d'assegurar que la clientela en tingui coneixement, la informació remesa al Banc d'Espanya en virtut de les comunicacions que estableixen les normes primera i segona d'aquesta Circular ha de tenir caràcter públic, sense perjudici del que estableix la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal, i el Banc d'Espanya hi ha de donar la difusió adequada.

Norma transitòria.—En el termini de dos mesos des de la publicació d'aquesta Circular en el «Butlletí Oficial de l'Estat», l'Oficina d'Institucions Financeres ha de comunicar a cada entitat la informació que sobre els seus agents i acords subscrits amb entitats de crèdit estrangeres consti als seus arxius perquè aquestes entitats, en el termini màxim d'un mes des del seu rebut, en confirmin la validesa del contingut.

Norma derogatòria.—A partir de l'entrada en vigor d'aquesta Circular, queda derogada la Circular 5/1995, de 31 d'octubre, relativa a la informació sobre agents de les entitats de crèdit i acords subscrits per a la prestació habitual de serveis financers.

Això no obstant, la declaració anual que preveu el primer paràgraf de la seva norma primera corresponent a 31 de desembre de 2002, s'ha de fer de conformitat amb el que preveu l'apartat 2 de la norma primera d'aquesta Circular.

Norma final. *Entrada en vigor.*—Aquesta Circular, sense perjudici del que estableix la norma transitòria, entra en vigor als tres mesos de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 20 de desembre de 2002.—El governador, Jaime Caruana Lacorte.

**RELACIÓ D'AGENTS**

Annex 1

A ..... d'/de ..... de .....

Signat (per poder) .....

**ENTITAT MANDANT** .....

(Segell registre d'entrada)

Any	Mes	Dia	P	Estat	Codi BE
			D	7 5 0 0	

(*)	Codi d'identificació (a)	Nom o denominació social (b)	Carrer	Domicili		Clau (c)	Data d'atorgament de poders (dd.mm.aaaa)	Data de finalització del mandat (dd.mm.aaaa)	Àmbit geogràfic d'actuació (c)	Serveis coberts (d)	Limitacions a l'abast de la representació (e)	
				Població	Codi postal (c)						Si	

(\*) Tipus de moviment d'acord amb les instruccions de codificació.

(a) En el cas d'entitats registrades al Banc d'Espanya, s'hi ha d'incloure el codi amb què figuren inscrites al registre corresponent, i el NIF, el CIF o la targeta de residència, en la resta de casos de residents. En els no residents, s'ha de deixar en blanc quan es declari per primera vegada i quan es tracti de persones físiques s'ha d'acompanyar amb una fotocòpia del document d'identificació on figuri la seva data de naixement. El Banc d'Espanya els assigna un codi que es comunica a l'entitat, la qual l'ha de fer servir sempre en el futur per comunicar qualsevol variació relativa a aquest agent.

(b) Per a les persones físiques, s'han de declarar els cognoms i el nom; per a les jurídiques, la seva denominació completa.

(c) S'ha d'emplenar amb els codis que corresponguin d'acord amb les instruccions de codificació.

(d) S'ha de declarar la lletra o les lletres corresponents al servei o als serveis coberts, d'acord amb l'article 52 de la Llei 26/1988, tenint en compte les particularitats recollides a les instruccions sobre codificació.

(e) S'ha de marcar amb «x» la casella del «Si» quan els serveis coberts estiguin subjectes a alguna condició operativa, quantitativa o pel tipus de client.

Annex 2

**ACORDS SUBSCRITS AMB ENTITATS DE CRÈDIT ESTRANGERES PER A PRESTACIÓ HABITUAL, EN NOM O PER COMPTA D'AQUESTES, DE SERVEIS FINANCERS O D'AGÈNCIA**

A ..... d/de ..... de .....

Signat (per poder) .....

**ENTITAT MANDATÀRIA** .....

Any	Mes	Dia	P	Estat	Codi BE
			D	7 5 1 0	

(Segell registre d'entrada)

(*) Codi d'identificació (a)	Entitat estrangera mandant		Data de subscripció de l'acord (dd.mm.aaaa)	Data de finalització de l'acord (dd.mm.aaaa)	Àmbit geogràfic d'actuació (b)	Serveis coberts (c)
	Denominació social	Domicili social Clau país (b)				

(\*) Tipus de moviment d'acord amb les instruccions de codificació.

(a) Quan es comunicui l'alta inicial d'una entitat de crèdit aquest camp s'ha de deixar en blanc. El Banc d'Espanya adjudica i comunica un codi d'identificació que s'ha de fer servir en el futur per comunicar qualsevol variació que afecti l'entitat.

(b) S'ha d'emplenar amb els codis que corresponguin d'acord amb les instruccions de codificació.

(c) Per als serveis coberts per acords subscrits amb entitats de crèdit de la Unió Europea, per a la prestació habitual de serveis, en nom i per compte d'aquestes entitats, que es beneficiïn del reconeixement mutu, d'acord amb l'article 52 de la Llei 26/1988, n'hi ha prou de declarar la lletra de l'article esmentat que reculli el servei corresponent. En el cas de les entitats de crèdit de tercers països, i només amb la finalitat de formalitzar aquest estat, també s'han de fer servir les lletres esmentades. Als casos no susceptibles de sistematització, d'acord amb el mètode descrit anteriorment, s'hi ha de fer constar la lletra «Z» juntament amb una descripció breu del servei prestat.